

團體活動/ Upcoming Events

20/11 (星期日)	下午二時	Pitt Street & Hunter Street 交界 集合	與基督同行——雪梨總主教區於基督君王節舉辦週年聖體巡遊活動。我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。 雪梨教區為各團體準備一本生命冊，讓各教友寫上祝福語和祈禱意向，並於遊行後的彌撒中奉上，現在這本生命冊會放在聖堂門外，歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。
26/11 (星期六)	下午二時 至四時	亞洲中心	每月的團體明供聖體聚會 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。
3/12 (星期六)	上午十時半 至下午五時	亞洲中心	將臨期靈修活動 - 主講嘉賓: 方濟會陳樹榮神父 (Fr Harry Chan OFM) 主題:『聖言成了血肉，寄居在我們中間。』(若1:14) 內容有信仰講座、彌撒、明供聖體和修和聖事。(免費午餐供應) 如有興趣參與，請聯絡 Candy Lui 0437695744或 Simon Liu 0411377618 或 candymylui@gmail.com 報名。
4/12 (星期日)	上午九時三十分	亞洲中心	劉瑪定神父將於彌撒中舉行病人傅油禮.患病的兄弟姐妹或長者可於當天彌撒中領受傅油聖事.
17/12 (星期六)	晚上六時十五分	Club Central 2 Crofts Ave Hurstville	劉瑪定神父(Fr Martin Low) 歡送會 澳洲天主教華人團體將為劉瑪定神父舉行歡送會。 餐券成人每位五十元，十二歲或以下小童每位二十元。 購買餐券請聯絡 Mary Liu 0412 261 196 或 Simon Liu 0411 377 618 或 Joseph Chow 0418 600 382 或 張元奇 0403 530 604.

20/11 (Sun)	2pm	At Pitt Street, between Hunter Street and Martin Place	Please join thousands of other Catholics to ‘Walk With Christ’ on the Feast of Christ the King. Let your presence make a statement about the gift of the Eucharist for the world. You will find the "Book of Life" at the enquiry desk every Sunday Mass at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This “Book of Life” will be presented on the Feast of Christ the King at St Mary’s Cathedral. Please assemble at Pitt Street, between Hunter Street and Martin Place (this section of road will be closed for us to assemble)
26/11 (Sat)	2pm - 4pm	Asiana Centre	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.
3/12 (Sat)	10:30am to 5pm	Asiana Centre	Advent Spiritual Activity – Guest speaker Fr Harry Chan OFM Topic: "The Word became flesh and made his dwelling among us." (Jn 1:14) There will be faith talks, Mass, Eucharistic Adoration and Sacrament of Reconciliation. (Lunch will be provided) Registration: Please contact Candy Lui 0437695744 or Simon Liu 0411377618 or email to candymylui@gmail.com
4/12 (Sun)	9:30am	Asiana Centre	Anointing of the Sick will be administered by Fr. Martin Low during Mass. Elderly and the sick are invited to join the celebration and to receive the sacrament.
17/12 (Sat)	6:15pm	Club Central 2 Crofts Ave Hurstville	Fr Martin's Farewell Party Australian Catholic Chinese Community (ACCC) will be holding a farewell party for Fr Martin Low. Dinner cost: Adult \$50, Children (12 years of age and under) \$20 Please contact Mary Liu 0412 261 196 or Simon Liu 0411 377 618 or Joseph Chow 0418 600 382 or Yuan Chyi Chan 0403 530 604 for dinner tickets.

報告 News

中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Romans” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981
Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

基督普世君王節 2016 年 11 月 20 日
November 20, 2016 The Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe



Above him there was an inscription that read,
“This is the King of the Jews.” (Lk 23:38)

在他上頭還有一塊用希臘、拉丁及希伯來文字
寫的罪狀牌：「這是猶太人的君王。」(路 23:38)

<u>下主日讀經: Next Sunday Readings:</u>		
讀經一:	依撒意亞先知書	Is 2:1-5
讀經二:	羅馬人書	Rom 13:11-14
福音:	瑪竇福音	Mt 24:37-44

Elías García Martínez, Ecce-Homo
(Behold the man) 19th century

The Purpose of “Parish 2020”:
“*Parish 2020 will be entrusted with the tasks of hearing our priests, lay leaders and people with a view to renewing the pastoral plan; bringing the best demographic and planning expertise to bear upon the distribution of our deaneries, parishes, schools and agencies; reduce silos and promoting greater collaboration between parishes in shared activities, resources and planning for the future, and between parishes, schools, agencies and chancery; ensuring our parishes are sustainable and that they receive the best possible support going forward; all with the goals of the new evangelization and better pastoral care.*”

Archbishop Anthony Fisher OP will launch ‘Parish 2020’ on the weekend of the 2nd Sunday of Advent Sunday, 04 December 2016 and has prepared a Pastoral Letter and DVD. The Archbishop’s Pastoral letter presents ‘Parish 2020’ outlining its purpose, and includes an invitation for the faithful across the Archdiocese (Parishes, Chaplaincies, Communities, movements etc.) to provide him with their reflections and comments regarding mission priorities and ways of strengthening Parishes for our Archdiocese. This consultation will take place between January – March 2017.

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

我很羨慕好的作家用字不多，却能言簡意駭地導盡人生真理，使讀者感悟良多，甚至坐言起行。德裔美籍作家塞繆爾.厄爾曼 (Samuel Ullman 1840-1924) 便是深具影响力的一位。七十多年前，他寫的一篇短文【年輕】，只有四百多字。當他首次在美國發表的時候，就引起全美國轟動，成千上萬的讀者把它抄錄下來，當作座右銘;中老年人把它作為安排後半生的精神支柱;連美國麥克阿瑟將軍在指揮整個太平洋戰爭期間，辦公桌上始終擺放著這篇短文【年輕】複印本的鏡框，文中的許多詞句常被他談話或開會時引用。後來此文傳到日本，文章的觀點，更成為了許多日本人生活哲學的基礎。松下公司創始人松下幸之助說:「多年來，【年輕】始終是我的座右銘。」

【年輕】塞繆爾.厄爾曼 Samuel Ullman

年輕，並非人生旅程的一段時光，也並非粉頰紅唇和體魄的矯健;它是心靈中的一種狀態，是頭腦中的一個意念，是理性思維中的創造潛力，是感情活動中的一股勃勃的朝氣，是人生春色深處的一縷東風。

年輕，意味着甘願放棄溫馨浪漫的愛情去闖蕩生活，意味著超越羞澀，怯懦和欲望的胆識與氣質。而 60 歲的男人可能比 20 歲的小伙子更多地擁有這種膽識與氣質。沒有人單單因為時光的流逝而變得衰老，只是隨著理想的毀滅，人類才出現了老人。

歲月可以在皮膚上留下皺紋，却無法為靈魂刻上一絲痕迹。憂慮、恐懼、缺乏自信才使人佝僂於時間塵埃之中。

無論是 60 歲還是 16 歲，每個人都會被未來所吸引，都會對人生競爭中的歡樂懷著孩子般無窮無盡的渴望。

在你我心靈的深處，同樣有一個無綫電台，只要它不停地從人群中，從無限的時間中接受美好、希望、歡欣、勇氣和力量的信息，你我就永遠【年輕】一旦這無綫電台坍塌，你的心便會被玩世不恭和悲觀失望的寒冷酷雪所覆蓋，如此你便衰老了...即使你只有 20 歲。但如果這無綫電台始終矗立在你心中，捕捉著每個樂觀向上的電波，你便有希望超過年輕的 80 歲。

所以只要勇於有夢，敢於追夢，勤於圓夢，我們就永遠【年輕】!

千萬不要動不動就說自己老了! 錯誤引導自己! 年輕就是力量! 有夢就有未來!

I often admire those good authors who could use a few words to convey the meaning of life in stunning terms, prompting their readers to action. Samuel Ullman (1840-1924) an American writer of German origin would be one of these influential writers.

Some seventy years ago, Samuel Ullman wrote an article of about 400 words and when it was published, it shocked the nation with many readers copying the whole piece as their motto. Among his many fans, the middle age and the senior groups took it for granted as the spiritual support for their entire life. It was reported that General MacArthur who was in charge of the theatre of War in the Pacific Region during Second World War, displayed this short piece of essay in a framed up portrait on his desk. He often referred his remarks from his conversation and in conference from his motto. Eventually, Samuel Ullman's "Youth" found its way to Japan. Many of Ullman's ideas were accepted by the Japanese as Philosophical Foundation for Life. Mr Konosuke Matsushita, President and founder of Panasonic said that for years, Ullman's "Youth" has been his motto.

Youth By Samuel Ullman

Youth is not a time of life; it is state of mind; it is not a matter of rosy cheeks, red lips and supple knees; it is matter of the will, a quality of the imagination, vigor of the emotions; it is the freshness of the deep springs of life.

Youth means a temperamental predominance of courage over timidity of the appetite, for adventure over the love of ease. This often exists in a man of sixty more than a boy of twenty. Nobody grows old merely by a number of years. We grow old by deserting our ideals.

Years may wrinkle the skin, but to give up enthusiasm wrinkles the soul. Worry, fear, self-distrust bows the heart and turns the spirit back to dust.

Whether sixty or sixteen, there is in every human being’ s heart the lure of wonder, the unfailing child-like appetite of what’ s next, and the joy of the game of living. In the centre of our heart and my heart there is a wireless station; so long as it receives messages of beauty, hope, cheer, courage and power from men and from the Infinite, so long are you young.

When the aerals are down, and your spirit is covered with snows of cynicism and the ice of pessimism, then you are grown old, even at twenty, but as long as your aerals are up, to catch the waves of optimism, there is hope you may die young at eighty.

So, as long as you are brave enough to have dream, dare to pursue dream, working hard to fulfil your dream, we will forever be in your youth again.

Never ever say that you are old, and to mislead you believe to be old. In the spirit of youth, you will have strength and with your dream, you have your future.

特別報告：多元文化彌撒

悉尼總教區誠意邀請各民族團體參與在 11 月 27 日下午 2 點在聖瑪利大教堂舉的多元文化彌撒。讀經、信友禱文及聖詠將採用各種語言進行。彌撒後將有下午茶和壯觀的多元文化舞蹈和歌唱表演，在大教堂前的台階上舉行，以慶祝澳大利亞教會的多樣性和豐富性。下午茶在慶祝活動後在大教堂地下室外面舉行。請各參與團體帶餅乾和蛋糕與衆分享。 歡迎各位參加。 欲知詳情請聯絡 Kylie Cullen FMVD 9390 5923 或 immigration@sydneycatholic.org

Special Announcement

MULTICULTURAL MASS SUNDAY 27TH NOVEMBER AT 2PM at the Cathedral with representation from as many Ethnic groups that would like to participate. The readings, prayers of the faithful and songs will be in various languages. After the Mass there will be afternoon tea and a multicultural dance and song spectacular on the steps of the Cathedral celebrating the diversity and richness in our Australian church. All communities are asked to bring biscuits and cakes to share for afternoon tea outside the crypt after the celebration. All are welcome. Contact Kylie Cullen FMVD for more information on 9390 5923 or immigration@sydneycatholic.org